



KG..N..

ru **Инструкция  
по эксплуатации**

nl **Gebruiksaanwijzing**

**SIEMENS**



---

## ru Содержание

Указания по утилизации .....	4	Замораживание и хранение продуктов .....	19
Указания по безопасности и предупреждения .....	5	Супер-замораживание .....	20
Знакомство с бытовым прибором .....	8	Суперохлаждение .....	20
Панель управления .....	9	Макс. производительность замораживания .....	21
Специальные функции .....	10	Размораживание продуктов .....	21
Температура окружающей среды и вентиляция .....	11	Выключение бытового прибора и вывод его из эксплуатации .....	22
Подключение бытового прибора .....	12	Чистка бытового прибора .....	22
Включение бытового прибора .....	12	Как сэкономить электроэнергию .....	23
Установка температуры .....	13	Рабочие шумы .....	24
Предупредительный сигнал .....	14	Освещение .....	24
Оснащение .....	15	Самостоятельное устранение мелких неисправностей .....	25
Наклейка «ОК» .....	16	Служба сервиса .....	28
Размещение продуктов питания .....	17		
Замораживание свежих продуктов .....	18		

---

## nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer .....	30	Verse levensmiddelen invriezen .....	41
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen .....	31	Invriezen en opslaan .....	42
Kennismaking met het apparaat .....	33	Supervriezen .....	42
Bedieningspaneel .....	34	Superkoelen .....	43
Speciale functies .....	35	Maximale invriescapaciteit .....	43
Let op de omgevingstemperatuur en de belichting .....	36	Ontdooien van diepvrieswaren .....	43
Apparaat aansluiten .....	36	Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen .....	44
Inschakelen van het apparaat .....	37	Schoonmaken van het apparaat .....	44
Instellen van de temperatuur .....	37	Energie besparen .....	45
Alarmsignaal .....	38	Bedrijfsgeluiden .....	46
Uitvoering .....	38	Verlichting .....	46
Sticker „OK” .....	39	Kleine storingen zelf verhelpen .....	47
Levensmiddelen inruimen .....	40	Servicedienst .....	49

## Указания по утилизации

### Утилизация упаковки

Упаковка защищает Ваш бытовой прибор при транспортировке по дороге к Вам. Все используемые в качестве упаковки материалы не наносят вреда окружающей среде и пригодны для вторичного использования.

Внесите, пожалуйста, и Вы свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.


### Утилизация старого бытового прибора

Отслужившие свой срок старые бытовые приборы нельзя рассматривать как бесполезные отходы!

Благодаря экологичной утилизации, из них удастся получить ценное сырье.



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение

 в соответствии с указаниями Директивы ЕС 2002/96/EG относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

В этом документе содержатся предписания относительно правил приема и утилизации отслуживших свой срок приборов, действующих в рамках ЕС.



### Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок бытовыми приборами:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур вместе с вилкой и уберите их подальше.

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции бытового прибора – газы, утилизация которых должна проводиться квалифицированно. Трубки контура, по которому циркулировал хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

## Указания по безопасности и предупреждения

### Прежде чем ввести бытовой прибор в эксплуатацию

Прочтите, пожалуйста, внимательно инструкцию по монтажу и эксплуатации!

В ней содержится важная информация по установке, использованию и техобслуживанию бытового прибора.

Сохраните всю документацию для дальнейшего использования или для передачи ее следующему владельцу.

### Техническая безопасность

- В холодильнике содержится незначительное количество экологически чистого, но горючего хладагента R600a. Проследите, пожалуйста, чтобы при транспортировке или установке бытового прибора не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.

### При повреждениях:

- Не подходите близко к бытовому прибору с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения.
- Хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут.
- Выключите бытовой прибор и извлеките вилку из розетки.
- Сообщите о случившемся в уполномоченный сервисный центр.

Чем больше хладагента содержится в холодильнике, тем больше должно быть помещение, в котором он установлен. В слишком маленьком помещении при утечке хладагента может образоваться горючая смесь газа с воздухом.

На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м<sup>3</sup> помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем бытовом приборе, приведено на типовой табличке, расположенной внутри бытового прибора.

- Замена сетевого шнура и прочие ремонтные работы должны выполняться только специалистами сервисной службы. Неквалифицированно выполненные установка и ремонт бытового прибора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя.

## При эксплуатации

- Никогда не ставьте внутрь бытового прибора какие-либо включенные электроприборы (например, нагревательные приборы, электрические мороженицы и пр.)!  
**Взрывоопасность!**
- Никогда не используйте для размораживания или чистки бытового прибора парочистители! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание.  
**Опасность поражения электрическим током!**
- Иней и лед нельзя удалять с помощью предметов с острым концом или острыми краями. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.
- Нельзя хранить в бытовом приборе продукты в аэрозольных упаковках с горючими рабочими газами (например, баллончики с распылительной головкой) и взрывоопасные вещества.  
**Взрывоопасность!**
- Цокольную подставку, выдвигаемые элементы конструкции, дверцы и прочие детали нельзя использовать в качестве подножки или опоры.
- Перед тем как начать размораживание или чистку бытового прибора, извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. Извлекать вилку из розетки следует, взявшись за ее корпус, а не за сетевой шнур.
- Крепкие алкогольные напитки можно хранить в холодильнике лишь в плотно закрытой, установленной вертикально посуде.
- Следите за тем, чтобы на пластмассовые детали и на уплотнитель дверцы не попадали жиры или масла. Иначе они могут стать пористыми.
- Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия бытового прибора.
- Лица с ограниченными физическими и психическими способностями, а также лица с пониженной чувствительностью или лица, не обладающие достаточными знаниями, могут пользоваться этим бытовым прибором лишь под присмотром или после подробного инструктажа.
- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!
- Никогда не берите замороженные продукты из морозильного отделения сразу в рот.  
**Опасность обморожения!**

- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и т. д.

**Опасность обморожения!**

## **Если в доме есть дети**

- Не позволяйте детям играть с упаковкой. Они могут задохнуться, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в упаковочной пленке!
- Бытовой прибор – это не игрушка для детей!
- В случае с приборами, дверь которых закрывается на замок: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

## **Общая информация**

Бытовой прибор предназначен

- для охлаждения и замораживания продуктов питания,
- приготовления пищевого льда.

Бытовой прибор рассчитан лишь на эксплуатацию в домашних условиях.

Согласно предписаниям Директивы ЕС 2004/108/ЕС прибор при работе не создает радиопомех.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный бытовой прибор отвечает соответствующим требованиям предписаний по технике безопасности для электрических бытовых приборов (EN 60335/2/24).

## Знакомство с бытовым прибором



Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительна для нескольких моделей.

Поэтому в рисунках не исключены некоторые отличия.

### Рисунок 1

\* Не во всех моделях

- 1-10 Панель управления
  - 11 Выключатель освещения
  - 12 Кнопка включения/выключения
  - 13 Освещение (на светодиодах)
  - 14 Отверстие для выхода воздуха
  - 15 Полки в холодильном отделении
  - 16 Полка для бутылок
  - 17 Бокс для овощей и фруктов
  - 18 Зона «Chiller» с пониженной температурой
  - 19 Бокс для замороженных продуктов
  - 20 Решетка для замораживания продуктов
  - 21 Винтовые ножки
  - 22 Полка для яиц
  - 23 Отделение для масла и сыра \*
  - 24 Угольный фильтр
  - 25 Держатель для бутылок \*
  - 26 Полка для больших бутылок
  - 27 Аккумулятор холода/ Календарь сроков хранения замороженных продуктов \*
- A** Холодильное отделение  
**B** Морозильное отделение



# Панель управления

## Рисунок 2

### 1 Кнопка выбора холодильного или морозильного отделения

Чтобы можно было выполнить настройку холодильного или морозильного отделения, необходимо нажать на кнопку выбора и не отпускать ее до тех пор, пока не включится необходимый Вам дисплей (холодильное или морозильное отделение).

### 2 Дисплей холодильного отделения

Данный дисплей показывает установленную для холодильного отделения температуру.

### 3 Дисплей морозильного отделения

Данный дисплей показывает установленную для морозильного отделения температуру.

### 4 Кнопка специальных функций

Эта кнопка предназначена для выбора специальных функций «eco», «lock» и «holiday».

Смотрите раздел «Специальные функции»

### 5 Дисплей специальных функций

Смотрите раздел «Специальные функции»

### 6 Кнопка «super»

Путем нажатия на эту кнопку можно включить функцию

**а)** суперзамораживания (морозильное отделение) или

**б)** суперохлаждения (холодильное отделение).

Смотрите раздел «Суперзамораживание» или «Суперохлаждение».

### 7 Кнопки настройки

С помощью кнопок «+» и «-» Вы можете:

**а)** регулировать температуру в холодильном и морозильном отделениях,

**б)** включать и выключать специальные функции.

### 8 Кнопка «light»

После нажатия на эту кнопку примерно на 10 секунд включается более сильная подсветка дисплея.

### 9 Кнопка «alarm»

Данная кнопка служит для выключения предупредительного сигнала.

Смотрите раздел «Предупредительный сигнал».

## 10 Кнопка таймера

С помощью этой функции Вы можете «заводить» таймер на время от 0 до 99 минут, и сигнал, звучащий по истечении установленного времени, напомнит Вам, например, что из какого-либо отделения необходимо извлечь продукты.

На заводе-изготовителе была выполнена предварительная установка времени 20 минут.

### Внимание!

Если оставить бутылки с напитками в морозильном отделении дольше чем на 20 минут, то они могут лопнуть.

### Включение и выключение таймера

Включите отсчет времени с помощью кнопки таймера.

На дисплее **3** появляется оставшееся время.

Предупредительный сигнал включается автоматически спустя 20 минут.

После нажатия на кнопку «alarm» предупредительный сигнал выключается.

Чтобы изменить заданное время продолжительностью 20 минут, нажмите на кнопку таймера и установите нужное время с помощью кнопок настройки.

Для сброса установки времени нажмите на кнопку таймера два раза в течение 3 секунд.

## Специальные функции

Возможен выбор или индикация нижеприведенных специальных функций:

### Функция «eco»

После включения функции «eco» бытовой прибор переходит на работу в режиме экономии электроэнергии.

Холодильник автоматически переключается на следующие значения температуры:

Холодильное отделение: +6 °C

Морозильное отделение: -16 °C

### Функция «lock»

С помощью функции «lock» можно заблокировать бытовой прибор от нежелательных вмешательств в его настройку.

### Функция «holiday»

На период длительного отсутствия Вы можете перевести бытовой прибор в отпускной режим – режим экономии электроэнергии.

Температура в холодильном отделении автоматически переводится на значение +14 °C.

В это время в холодильном отделении не следует хранить продукты питания.

## Функция «power»

В зависимости от установки температуры с помощью полоски воспроизводится объем потребления электроэнергии Вашего бытового электроприбора. Короткая полоска – низкое потребление электроэнергии, длинная полоска – высокое потребление электроэнергии.

## Включение функции

1. Нажимайте на кнопку специальных функций **4** до тех пор, пока на дисплее не появится в рамочке требуемая специальная функция.
2. Нажимайте с помощью кнопки регулировки **7** на «+» до тех пор, пока на дисплее не появится треугольник. Функция включена.

## Выключение функции

1. Нажимайте на кнопку специальных функций **4** до тех пор, пока на дисплее не появится в рамочке требуемая специальная функция.
2. Нажмите с помощью кнопки **7** регулировки на «-», треугольник исчезнет. Функция выключена.

## Температура окружающей среды и вентиляция

Климатический класс прибора указан в его типовой табличке. Он показывает, в каком диапазоне температур окружающей среды можно пользоваться данным бытовым прибором.

Климатический класс	Допустимая температура окружающей среды
SN	+10 °C до 32 °C
N	+16 °C до 32 °C
ST	+16 °C до 38 °C
T	+16 °C до 43 °C

## Вентиляция

### Рисунок 3

У задней стенки бытового прибора воздух нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно удаляться. Иначе холодильный агрегат должен будет работать с повышенной нагрузкой. А это повышает расход электроэнергии.

Поэтому: никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия!

Мы рекомендуем выдерживать расстояние до задней стенки, равное 70 мм.

## Подключение бытового прибора

После установки бытового прибора следует подождать как минимум 1 час и только потом вводить его в эксплуатацию. Так как не исключено, что во время транспортировки бытового прибора содержащееся в компрессоре масло могло попасть в систему охлаждения.

Перед вводом бытового прибора в эксплуатацию в первый раз необходимо почистить его внутри. Смотрите раздел «Чистка бытового прибора».

Электрическая розетка должна быть легко доступна. Бытовой прибор следует подключать к сети переменного тока с параметрами 220–240 В/50 Гц через установленную согласно предписаниям розетку. Сетевая розетка должна быть оснащена предохранителем, рассчитанным на ток утечки от 10 А до 16 А.

В случае с бытовыми приборами, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока, приведенные на типовой табличке, совпадали с параметрами электросети пользователя. Типовая табличка расположена внутри бытового прибора слева снизу. Если возникнет необходимость в замене сетевого шнура, эта замена должна быть произведена квалифицированным специалистом.

### Предупреждение

Ни в коем случае нельзя подключать бытовой прибор к электронным энергоэкономичным инверторам или инверторам, которые преобразуют постоянный ток в переменный с напряжением 230 В (например, солнечные батареи, судовые электрические установки).

## Включение бытового прибора

Нажмите кнопку включения/выключения холодильного отделения. **Рисунок П/12**

Прозвучит предупредительный сигнал, на дисплее морозильного отделения замигает «AL».

Нажмите на кнопку «alarm». Предупредительный сигнал выключится.

Индикация «alarm» погаснет, как только температура в морозильном отделении прибора достигнет заданного уровня.

После включения бытового прибора может пройти несколько часов, прежде чем в нем будет достигнута установленная температура. Раньше этого срока загружать продукты в бытовой прибор нельзя.

## Указания по эксплуатации

- Благодаря полностью автоматической системе «No Frost» стенки морозильного и холодильного отделений не покрываются льдом. Поэтому в размораживании бытового прибора нет необходимости.
- Передняя сторона корпуса местами слегка подогревается, что препятствует образованию конденсата вокруг уплотнителя дверцы.
- Если после закрывания морозильного отделения его дверцу не удастся сразу открыть, то подождите, пожалуйста, две-три минуты, пока не скомпенсируется создавшееся внутри морозильного отделения пониженное давление.

## Установка температуры

### Рисунок 2

Чтобы Вы могли выполнить настройку Вашего бытового прибора:

- С помощью кнопки **1** выберите необходимый Вам дисплей (холодильное или морозильное отделение).
- С помощью кнопок **7** установите необходимую Вам температуру.

### Морозильное отделение

(диапазон регулирования температуры от  $-16\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $-26\text{ }^{\circ}\text{C}$ )

Мы рекомендуем устанавливать температуру  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

### Холодильное отделение

(диапазон установки температуры от  $+2\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+8\text{ }^{\circ}\text{C}$ )

Мы рекомендуем устанавливать температуру  $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Скоропортящиеся продукты должны храниться при температуре не выше  $+4\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## Предупредительный сигнал

Предупредительный сигнал может зазвучать в следующих случаях:

### Предупредительный сигнал для дверей

Этот предупредительный сигнал начинает звучать, когда одна из дверей бытового прибора остается открытой дольше одной минуты. После закрывания двери предупредительный сигнал выключается.

### Сигнал, предупреждающий о повышении температуры

На дисплее индикации морозильного отделения мигает «AL» и выведено сообщение «alarm».

Сигнал, предупреждающий о повышении температуры, включается в случае, если в морозильном отделении становится слишком тепло, и замороженные продукты могут подтаять.

После нажатия на кнопку «alarm» дисплей морозильного отделения в течение 10 секунд показывает самую высокую температуру, державшуюся в морозильном отделении.

Затем это значение исчезает,

Предупредительный сигнал может включиться и в следующих случаях, когда замороженным продуктам ничто не угрожает:

- при вводе бытового прибора в эксплуатацию,
- при загрузке большого количества свежих продуктов питания.

### Предупредительный сигнал таймера

Предупредительный сигнал включается, если была включена функция таймера.

## Оснащение

### Полки и боксы

При необходимости Вы можете переставлять полки внутри бытового прибора и на его дверце. Потяните полку на себя, опустите ее спереди и затем извлеките ее сбоку из направляющих. Приподнимите полку на двери и снимите ее с дверцы.

### Зона «Chiller» с пониженной температурой

#### Рисунок 1/18

В зоне «Chiller» создается более низкая температура, чем в холодильном отделении. Температура может опускаться даже ниже 0 °С.

Эти условия идеальны для хранения рыбы, мяса и колбасы. Листовые салаты, овощи и продукты, чувствительные к воздействию низкой температуры, здесь хранить нельзя.

### Полка для бутылок

#### Рисунок 4

На эту полку можно складывать бутылки, не боясь, что они упадут.

### Бокс для овощей с регулятором влажности

#### Рисунок 5

Для создания оптимальных условий хранения овощей, салата и фруктов уровень влажности воздуха в боксе для овощей можно регулировать в зависимости от количества загруженных продуктов.

Благодаря контролируемому уровню влажности свежие продукты могут сохранять свою свежесть при хранении в два раза дольше по сравнению с обычной зоной охлаждения.

**Небольшое количество продуктов** – регулятор передвинуть влево.

**Большое количество продуктов** – регулятор передвинуть вправо.

## Аккумулятор холода

### Рисунок 6

При выключении электроэнергии или выходе бытового прибора из строя аккумулятор холода препятствует слишком быстрому нагреванию находящихся в морозильном отделении замороженных продуктов. Наиболее продолжительный срок хранения достигается в том случае, если аккумулятор расположить в самом верхнем боксе морозильного отделения, положив его непосредственно на продукты.

Для экономии места аккумулятор холода можно положить в отделение на дверце.

Аккумулятор холода можно также извлечь на время из морозильного отделения для охлаждения продуктов питания, например, в сумке из изолирующего материала.

## Календарь со сроками хранения замороженных продуктов

### Рисунок 1/27

Цифры рядом с символами – это допустимые сроки хранения замороженных продуктов в месяцах. В случае с готовыми замороженными продуктами, купленными в магазине, необходимо учитывать дату изготовления или срок годности продуктов, указанный на их упаковке.

## Угольный фильтр

### Рисунок 1/24

С помощью этого фильтра удастся снизить образование неприятных запахов в холодильном отделении.

## Наклейка «ОК»

(не во всех моделях)

С помощью наклейки «ОК», предназначенной для контроля температуры, можно определять температуру ниже +4 °С. Если на наклейке отсутствует слово «ОК», то необходимо постепенно, шаг за шагом, понизить температуру.

### Рекомендация

При вводе холодильника в эксплуатацию необходимая температура может устанавливаться в течение 12 часов.



Правильная установка



Температура слишком высокая, установите более низкое значение температуры.



## Размещение продуктов питания

**На что обратить внимание при размещении продуктов:**

- Продукты питания следует хранить в плотной упаковке или в закрытой посуде. В результате останутся неизменными аромат, цвет и свежесть продуктов. Кроме того, удастся избежать изменения вкуса продуктов в результате их соприкосновения друг с другом, а также изменения цвета пластмассовых деталей.
- Горячие блюда и напитки сначала следует остудить и только после этого ставить в бытовой прибор.
- Во избежание нарушения циркуляции воздуха, не загораживайте продуктами имеющиеся в холодильном отделении отверстия для выхода воздуха.

Продукты питания, расположенные непосредственно перед этими отверстиями, могут заморозиться в потоке холодного воздуха.

**Мы рекомендуем располагать продукты питания следующим образом:**

- На полках холодильного отделения:  
хлебобулочные изделия, готовые блюда, чувствительные к холоду овощи и фрукты
- В боксе для овощей:  
овощи, салат, фрукты
- В зоне «Chiller»:  
рыба, мясо, колбаса
- На двери (сверху вниз): масло, сыр, яйца, тубики, бутылочки, бутылки, пакеты с молоком и соком
- В морозильном отделении:  
замороженные продукты, кубики льда, мороженое

## Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти, внутри своего бытового прибора на типовой табличке.

## Замораживание свежих продуктов

### Самостоятельное замораживание продуктов питания

Если Вы хотите заморозить продукты самостоятельно, то для этой цели следует брать только свежие продукты в безупречном состоянии.

#### Замораживать можно:

мясные и колбасные изделия, птицу и дичь, рыбу, овощи, пряные травы, фрукты, кондитерские изделия, пиццу, готовые блюда, остатки пищи, отдельно желток и белок яйца.

#### Замораживать нельзя:

целые яйца в скорлупе, сметану и майонез, листовые салаты, редис, редьку и репчатый лук.

#### Бланширование овощей и фруктов

Чтобы овощи и фрукты сохранили цвет, вкус, аромат и витамин «С», перед замораживанием их следует бланшировать.

При бланшировании овощи и фрукты опускаются на короткое время в кипящую воду.

В продаже имеются книги по правильному замораживанию продуктов, в которых описан и процесс бланширования.

## Упаковка продуктов питания

1. Положите продукты в упаковку.
2. Выдавите из упаковки весь воздух.
3. Герметично закройте упаковку.
4. Сделайте на упаковке надпись, какие продукты в ней хранятся, и когда они были заморожены.

#### В качестве упаковки нельзя использовать:

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, мешки для мусора и использованные пакеты для покупок.

#### В качестве упаковки можно использовать:

пленки из синтетических материалов, рукава из полиэтиленовой пленки, алюминиевую фольгу, специальные контейнеры для хранения замороженных продуктов.

Все эти изделия Вы сможете приобрести в специализированных магазинах.

#### Для закрывания упаковки можно использовать:

резиновые кольца, пластмассовые зажимы, шпагат, морозостойкую клейкую ленту и пр. Мешки и рукава из полиэтиленовой пленки можно заварить с помощью специального прибора.

## Замораживание и хранение продуктов

### Покупка замороженных продуктов

Упаковка не должна быть повреждена.

Обращайте внимание на указанный срок хранения.

Температура в морозильном ларе магазина должна быть  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  или еще ниже.

Замороженные продукты перед транспортировкой следует по возможности сложить в термоизолирующую сумку и дома побыстрее загрузить в морозильное отделение.

## Размещение продуктов питания

Большое количество свежих продуктов питания лучше всего замораживать в верхних отсеках морозильного отделения, так как там они замерзают особенно быстро, что способствует сохранению в них витаминов и питательных веществ.

Расположите продукты свободно на решетках или боксах для хранения замороженных продуктов.

Уже замороженные продукты не должны соприкасаться со сежими продуктами, только предназначенными для замораживания.

При необходимости, полностью замороженные продукты можно переложить в боксы для их хранения.

## Хранение замороженных продуктов

- Чтобы обеспечить безупречную циркуляцию воздуха внутри холодильника, задвигайте боксы для замороженных продуктов внутрь до упора.
- Если необходимо загрузить очень большое количество свежих продуктов питания, то можно извлечь все боксы для хранения замороженных продуктов, кроме самого нижнего, и расположить продукты прямо на решетках. Чтобы убрать боксы, их следует выдвинуть вперед до упора, приподнять спереди и затем полностью извлечь. **Рисунок 7**

## Супер-замораживание

Продукты питания должны как можно быстрее промерзнуть до самой сердцевины. Так как только в этом случае в них сохранятся витамины и питательные вещества, и они не потеряют привлекательный вид и хороший вкус.

Чтобы сразу после загрузки свежих продуктов питания в морозильном отделении нежелательным образом не поднялась температура, за несколько часов до загрузки продуктов необходимо включить функцию суперзамораживания.

В общем и целом достаточно 4–6 часов охлаждения. Если будет загружаться максимально допустимое количество продуктов питания, то необходимо 24 часа.

Небольшие количества продуктов питания (до 2 кг) можно замораживать без включения суперзамораживания.

Функция суперзамораживания выключается автоматически самое позднее через 2,5 дня.

### Включение и выключение суперзамораживания

Для включения и выключения этой функции прежде с помощью кнопки выбора, **рисунок 2/1**, следует выбрать дисплей морозильного отделения.

Нажмите после этого на кнопку «super». **Рисунок 2/6**

При включенном суперзамораживании в поле индикации появляется «SU» и «super».

## Суперохлаждение

После включения функции суперохлаждения холодильное отделение в течение примерно 6 часов будет охлаждаться до максимально возможной температуры. Затем происходит автоматическое переключение на установленную до включения суперохлаждения температуру.

Функцию суперохлаждения следует включать, например:

- перед загрузкой в холодильное отделение большого количества свежих продуктов питания,
- для быстрого охлаждения напитков.

### Включение и выключение суперохлаждения

Для включения и выключения этой функции прежде с помощью кнопки выбора, **рисунок 2/1**, следует выбрать холодильное отделение.

Нажмите после этого на кнопку «super». **Рисунок 2/6**

При включенном суперохлаждении в поле индикации появляется «SU» и «super».

## Макс. производительность замораживания

Продукты питания должны как можно быстрее промерзнуть до самой сердцевины. Только в этом случае в них сохраняются витамины и питательные вещества, и продукты не потеряют свой первоначальный вид и вкус. Поэтому при загрузке продуктов всегда учитывайте максимальную производительность замораживания Вашего бытового прибора.

## Производительность замораживания

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24 часов Вы найдете на типовой табличке.

## Размораживание продуктов

В зависимости от вида и способа приготовления продуктов можно выбрать один из следующих способов их размораживания:

- при комнатной температуре,
- в холодильном отделении,
- в электрическом духовом шкафу, с конвекцией горячего воздуха или без нее,
- в микроволновой печи.

### Рекомендация

Подтаявшие или полностью размороженные продукты снова замораживать нельзя. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но их нельзя хранить так же долго, как и замороженные свежие продукты.

## Выключение бытового прибора и вывод его из эксплуатации

### Выключение бытового прибора

Нажмите кнопку включения/выключения холодильного отделения. **Рисунок 11/12**

### Вывод бытового прибора из эксплуатации

Если Вы не будете пользоваться бытовым прибором в течение продолжительного времени:

1. Выключите бытовой прибор.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
3. Проведите чистку бытового прибора.
4. Оставьте дверцы прибора открытыми.

## Чистка бытового прибора

### Внимание!

Никогда не кладите полки и контейнеры бытового прибора для мытья в посудомоечную машину.

Они могут деформироваться!

Не пользуйтесь средствами для чистки и растворителями, содержащими песок, хлорид или кислоты.

Используемая для протирки вода не должна попасть

- в прорези, имеющиеся в передней части дна морозильного отделения,
- в панель управления,
- в систему освещения.

### Поступайте следующим образом:

- Выключайте прибор перед чисткой.
- Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель!
- Для чистки прибора пользуйтесь мягкой тряпочкой и теплой водой в небольшом количестве мощного средства с нейтральным рН. Вода для чистки не должна попасть в систему освещения.
- Уплотнитель дверцы следует лишь протереть тряпочкой, смоченной в чистой воде, и затем тщательно вытереть насухо.
- После чистки: снова подключите прибор к электросети и включите его.

## Извлечение элементов внутреннего оснащения

Для чистки все передвижные элементы холодильного отделения вынимаются.

### Стеклянные полки

Потяните стеклянные полки вперед и извлеките их.

### Стеклопанель над боксом для овощей

Извлеките бокс для овощей перед извлечением этой стеклянной полки.

Стеклопанель можно разобрать для чистки. **Рисунок 9**

### Боксы в холодильном отделении

**Рисунок 8**

Вытяните бокс до упора и извлеките его, приподняв слегка для освобождения из фиксирующего соединения.

Чтобы вставить бокс на место, установите его на выдвижных направляющих и задвиньте вовнутрь прибора.

Бокс фиксируется в пазовых соединениях путем его нажатия вниз.

### Внимание!

Перед извлечением бокса для овощей необходимо извлечь стеклянную полку, расположенную над ним.

### Бокс для замороженных продуктов

Вытяните бокс для хранения замороженных продуктов до упора, приподнимите спереди и извлеките. **Рисунок 7**

## Как сэкономить электроэнергию

- Бытовой прибор следует установить в сухом, хорошо проветриваемом помещении; на него не должны попадать прямые солнечные лучи, кроме того, в непосредственной близости от него не должен находиться источник тепла (например, радиатор отопления, плита). Иначе следует воспользоваться изолирующей плитой.
- Горячие блюда и напитки сначала следует остудить и только после этого ставить в бытовой прибор.
- Для размораживания продукты следует класть в холодильное отделение. Используйте холод, исходящий от замороженных продуктов, для охлаждения продуктов.
- Закрывайте дверцу бытового прибора как можно быстрее.
- Во избежание повышенного потребления электроэнергии заднюю стенку бытового прибора следует время от времени чистить пылесосом или кисточкой.
- Выдерживайте необходимое расстояние до задней стенки, равное 70 мм. В этом случае нагретый воздух сможет беспрепятственно выходить.

## Рабочие шумы

### Обычные шумы

**Гудение** исходит, например, от холодильного агрегата.

**Бульканье и журчание** слышны при протекании хладагента по трубкам системы.

**Щелчки** слышны, когда включается и выключается двигатель.

**Потрескивание** слышно, когда происходит автоматическое размораживание.

### Шумы, которые легко устранить

#### Бытовой прибор стоит неровно

Выровняйте его, пожалуйста, с помощью ватерпаса. Отрегулируйте по высоте винтовые ножки бытового прибора или подложите что-нибудь под него.

#### Холодильник «зажат»

Отодвиньте его, пожалуйста, от расположенной рядом мебели или других приборов.

#### Выдвижные контейнеры, корзины или полки качаются или их заклинило

Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали и, при необходимости, расположите их правильно.

#### Посудные емкости прикасаются друг к другу

Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

## Освещение

### Освещение на светодиодах

#### Рисунок 1/13

Ваш бытовой прибор оснащен системой освещения на светодиодах, которая не нуждается в техобслуживании.

#### Внимание!

Лазерное излучение класса 1M (в соответствии с требованиями нормативной документации IEC 60825). Нельзя смотреть на элементы освещения через какие-либо оптические приборы. Это опасно для зрения!

Ремонт освещения данного типа должен проводиться лишь силами специалистов уполномоченного сервисного центра или квалифицированными специалистами, имеющими на это разрешение.



# Самостоятельное устранение мелких неисправностей

## Прежде чем вызвать Службу сервиса:

проверьте, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.

Вызов специалистов Службы сервиса для консультации Вам придется оплачивать самим – даже во время гарантийного срока!

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Фактическое значение температуры сильно отличается от установленного.		<p>В некоторых случаях достаточно выключить бытовой прибор на 5 минут.</p> <p>Если температура слишком <b>высокая</b>, то проверьте через несколько часов, не приблизилось ли фактическое значение температуры к заданному.</p> <p>Если температура слишком <b>низкая</b>, то проверьте ее на следующий день еще раз.</p>
Освещение не функционирует. Рисунок <b>1</b> /13	<p>Выключатель освещения заклинило.</p> <p>Освещение неисправно.</p>	<p>Проверьте, двигается ли выключатель. <b>Рисунок 1</b>/11</p> <p>Смотрите раздел «Освещение».</p>

Неисправность	Возможная причина	Устранение
<b>Температура в холодильном отделении слишком низкая.</b>	Более низкая температура в морозильном отделении может стать причиной понижения температуры также и в холодильном отделении. Это обусловлено техническими особенностями холодильной системы.	Установите в холодильном отделении более высокую температуру.  Если этого недостаточно, например, при слишком низкой температуре окружающей среды, установите также и в морозильном отделении более высокую температуру.
<b>Не горит ни один из индикаторов.</b>	Отключили электроэнергию; сработал предохранитель; вилка «болтается» в розетке.	Проверьте, не отключили ли электроэнергию, и включен ли предохранитель.
<b>В морозильном отделении слишком высокая температура.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дверь морозильного отделения открыта.</li> <li>• Закрыты вентиляционные отверстия.</li> <li>• За один раз было загружено слишком большое количество свежих продуктов питания, предназначенных для замораживания.</li> </ul>	<p>Закройте дверцу.</p> <p>Обеспечьте надлежащую вентиляцию холодильника.</p> <p>Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.</p>

Неисправность	Возможная причина	Устранение
<p>Дверца морозильного отделения была слишком долго открытой; установленная температура больше не достигается.</p>	<p>Испаритель (генератор холода) в системе «No Frost» слишком сильно обледенел, из-за чего он больше не может оттаивать полностью автоматически.</p>	<p>На время размораживания испарителя необходимо извлечь замороженные продукты вместе с боксами и положить их на хранение в прохладное место, позаботившись об их хорошей теплоизоляции.</p> <p>Выключите прибор и отодвиньте его от стены. Оставьте дверцы прибора открытыми.</p> <p>Примерно через 20 минут талая вода начнет стекать в испарительный поддон, <b>рисунок 10</b>, расположенный на задней стенке бытового прибора.</p> <p>Во избежание переливания талой воды через край испарительного поддона следует несколько раз собрать излишки воды с помощью губки.</p> <p>Когда вода перестает стекать в поддон, испаритель оттаял. Проведите чистку бытового прибора изнутри. Введите холодильник в эксплуатацию.</p>

---

## Служба сервиса

Адрес и телефон ближайшего сервисного центра Вы найдете в гарантийном талоне. Назовите, пожалуйста, сотрудникам сервисного центра номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD-Nr.) Вашего бытового прибора.

Эти данные Вы найдете на типовой табличке. **Рисунок 11**

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно назвав номер изделия и заводской номер. Тем самым Вы сэкономите связанные с этим расходы.

## Aanwijzingen over de afvoer

### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

### Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval!

Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Deze richtlijn geeft het kader aan voor een in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.

### Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas. Die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

# Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

## Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door!

U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

## Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

### Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten.
- Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Contact opnemen met de Service-dienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn.

De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

## Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmings-apparaten, elektrische ijsmaker etc.).

### **Gevaar voor explosie!**

- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdoeien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.

### **Kans op een elektrische schok!**

- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. **Gevaar voor explosie!**
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.

- Om te ontdoeien of schoon te maken: stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.  
Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Geen olie of vet gebruiken op kunststof onderdelen en deurdichtingen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Dit apparaat mag door personen met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens, motorische storingen of gebrekkige kennis alleen onder toezicht of na uitvoerige instructie gebruikt worden.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes kunnen springen!
- Diepvrieswaren nadat u ze uit de diepvriesruimte hebt gehaald, nooit onmiddellijk in de mond nemen.

### **Kans op verbranding!**

- Vermijd langdurig contact van uw handen met de diepvrieswaren, ijs of de verdamperbuizen enz.

### **Kans op verbranding!**

## **Kinderen in het huishouden**

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

## **Algemene bepalingen**

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

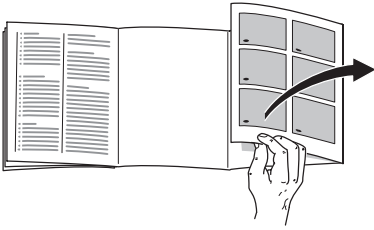
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 2004/108/EC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

## Kennismaking met het apparaat



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

### Afb. 1

\* niet bij alle modellen

#### 1-10 Bedieningspaneel

- 11 Lichtschakelaar
- 12 Toets Aan/Uit
- 13 Verlichting (LED)
- 14 Luchtopening
- 15 Legroosters/  
Plateaus in de koelruimte
- 16 Flessenrek
- 17 Groentelade
- 18 Chillervak
- 19 Diepvrieslade
- 20 Vriesrooster
- 21 Schroefvoetjes
- 22 Eierrekje
- 23 Boter- en kaasvak \*
- 24 Koolstoffilters
- 25 Flessenhouder \*
- 26 Vak voor grote flessen
- 27 Koude-accu/Diepvrieskalender \*

A Koelruimte

B Diepvriesruimte



# Bedieningspaneel

Afb. 2

## 1 Keuzetoets koel- of diepvriesruimte

Om instellingen voor de koel- of diepvriesruimte te kunnen uitvoeren: keuzetoets indrukken tot het gewenste bereik van de indicatie koel- of diepvriesruimte geactiveerd is.

## 2 Indicatie koelruimte

Geeft de ingestelde temperatuur voor de koelruimte aan.

## 3 Indicatie diepvriesruimte

Geeft de ingestelde temperatuur voor de diepvriesruimte aan.

## 4 Toets Speciale functies

Om de speciale functies „eco”, „lock” en „holiday” te kiezen.

Zie hoofdstuk „Speciale functies”.

## 5 Indicatie Speciale functies

Zie hoofdstuk „Speciale functies”.

## 6 Toets „super”

Door het indrukken van de toets kunnen de functies

**a)** Supervriezen (diepvriesruimte) of

**b)** Superkoelen (koelruimte) worden ingeschakeld.

Zie hoofdstuk „Supervriezen” of „Superkoelen”.

## 7 Insteltoetsen

Met de toetsen „+” en „-” kunt u

**a)** de temperatuur van de koel- en diepvriesruimte instellen.

**b)** speciale functies in- en uitschakelen.

## 8 Toets „light”

Door het indrukken van de toets wordt de achtergrondverlichting van de indicatie gedurende 10 seconden hel verlicht.

## 9 Toets „alarm”

De toets dient om het akoestische alarmsignaal uit te schakelen.

Zie hoofdstuk „Alarmsignaal”.

## 10 Toets Wekker

Met deze functie kunt u een tijdsverloop van 0–99 minuten instellen en wordt u door een signaal eraan herinnerd dat bijv. levensmiddelen na een bepaalde tijd uit het vak gehaald moeten worden.

In de fabriek is tevoren een waarde van 20 minuten ingesteld.

### Attentie!

Flessen met drank kunnen springen als ze langer dan 20 minuten in de diepvriesruimte worden opgeslagen.

### Wekker in- en uitschakelen

Met de toets Wekker het tijdsverloop starten.

Indicatie **3** geeft de resterende tijd aan.

Na 20 minuten is automatisch een alarmsignaal te horen.

Na het indrukken van de toets „alarm” wordt het alarmsignaal uitgeschakeld.

Om de in de fabriek ingestelde tijd van 20 minuten te wijzigen: toets Wekker indrukken en met de insteltoetsen de gewenste tijd instellen.

Om de tijdsinstelling af te breken moet binnen 3 seconden de toets Wekker tweemaal worden ingedrukt.

## Speciale functies

De volgende extra functies kunnen gekozen of aangegeven worden:

### „eco”

Met de functie „eco” schakelt u het apparaat op energiebesparend gebruik om.

Het apparaat stelt automatisch de volgende temperaturen in:

Koelruimte:	+6 °C
Diepvriesruimte:	-16 °C

### „lock”

Met de functie „lock” kunt u het apparaat tegen onbedoelde bediening beveiligen.

### „holiday”

Bij langere afwezigheid kunt u het apparaat in de energiebesparende Vakantie-modus zetten.

De temperatuur in de koelruimte wordt automatisch op +14 °C omgeschakeld.

Gedurende deze tijd geen levensmiddelen in de koelruimte opslaan.

### „power”

Afhankelijk van de instelling van de temperatuur wordt op de balk het energieverbruik van uw apparaat aangegeven. Korte balk laag energieverbruik – lange balk hoog energieverbruik.

## Functie inschakelen

1. Toets Speciale functies **4** indrukken tot de gewenste functie is omlijnd.
2. Met de insteltoets **7 „+”** indrukken tot een driehoek wordt aangegeven. De functie is ingeschakeld.

## Functie uitschakelen

1. Toets Speciale functies **4** indrukken tot de gewenste functie is omlijnd.
2. Met de insteltoets **7 „-”** indrukken; de driehoek wordt niet meer aangegeven. Hiermee is de functie uitgeschakeld.

## Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting

De klimaatklasse vindt u op het typeplaatje. Deze geeft aan binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaatklasse	Toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+16 °C tot 38 °C
T	+16 °C tot 43 °C

## Beluchting

### Afb. 3

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren. Waardoor het energieverbruik toeneemt. Daarom mogen de be- en ontfluchttingsopeningen nooit worden afgedekt.

Wij adviseren een afstand van 70 mm tot de achterwand.

## Apparaat aansluiten

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal een uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Vóór het eerste gebruik de binnenruimte van het apparaat schoonmaken. Zie hoofdstuk „Schoonmaken van het apparaat”.

Het stopcontact moet vrij toegankelijk zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A tot 16 A.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

### Waarschuwing

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

## Inschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit, **afb. 1/12**, indrukken.

Een alarmsignaal is te horen, op de indicatie diepvriesruimte knippert „AL”.

Druk de toets „alarm” in.  
Het alarmsignaal wordt uitgeschakeld.

De indicatie “alarm” gaat uit zodra in het apparaat de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte is bereikt.

Na het inschakelen kan het een aantal uren duren voordat de ingestelde temperaturen zijn bereikt. Vóór die tijd geen levensmiddelen in het apparaat leggen.

## Aanwijzingen bij het gebruik

- Door het volautomatische No Frost-systeem blijven de diepvriesruimte en de koelruimte ijsvrij. Ontdooien is niet nodig.
- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee tot drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.

## Instellen van de temperatuur

**Afb. 2**

Om instellingen aan uw apparaat te kunnen uitvoeren:

- Met de keuzetoets **1** het gewenste bereik koel- of diepvriesruimte kiezen.
- Met de insteltoetsen **7** de gewenste temperatuur instellen.

## Diepvriesruimte

(van  $-16^{\circ}\text{C}$  tot  $-26^{\circ}\text{C}$ )

Wij raden een instelling van  $-18^{\circ}\text{C}$  aan.

## Koelruimte

(van  $+2^{\circ}\text{C}$  tot  $+8^{\circ}\text{C}$ )

Wij raden een instelling van  $+4^{\circ}\text{C}$  aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij  $+4^{\circ}\text{C}$  bewaren.

## Alarmsignaal

In de volgende gevallen kan een alarmsignaal te horen zijn.

### Deuralarm

Het deuralarmsignaal is te horen als een van de deuren van het apparaat langer dan een minuut openstaat. Door de deur te sluiten wordt het alarmsignaal weer uitgeschakeld.

### Temperatuuralarm

Op de indicatie Diepvriesruimte knippert „AL” en wordt „alarm” aangegeven.

Het temperatuur-alarmsignaal wordt ingeschakeld als het in de diepvriesruimte te warm is waardoor de diepvrieswaren gevaar lopen.

Door de toets „alarm” in te drukken wordt op de indicatie Diepvriesruimte gedurende 10 seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst. Hierna wordt deze waarde gewist.

Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan het alarmsignaal te horen zijn:

- Ingebruikname van het apparaat.
- Bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen.

### Alarmsignaal Wekker

Het alarmsignaal wordt ingeschakeld als de functie van de wekker werd ingeschakeld.

## Uitvoering

### Legplateaus/ Voorraadvakken

U kunt de legplateaus in de binnenruimte en de voorraadvakken in de deur – indien nodig – variëren: legplateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken. Voorraadvak iets optillen en eruit halen.

### Chillervak

Afb. 1/18

In het chillervak heersen lagere temperaturen dan in de koelruimte. Er kunnen ook temperaturen onder 0 °C optreden.

Ideaal voor het bewaren van vis, vlees en worst. Niet geschikt voor salades, groente en koudegevoelige levensmiddelen.

### Flessenrek

Afb. 4

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard.

### Groentelade met vochtigheidsregelaar

Afb. 5

Om een optimaal klimaat voor groente, sla en fruit te scheppen kan – afhankelijk van de ingelegde hoeveelheid levensmiddelen – de luchtvochtigheid in de groentelade gereguleerd worden.

Door de vochtigheidscontrole kunnen verse levensmiddelen met behoud van hun versheid tot tweemaal langer bewaard worden dan in de normale koelzone.

**Kleine hoeveelheden levensmiddelen** – Regelaar naar links schuiven.

**Grote hoeveelheden levensmiddelen** – Regelaar naar rechts schuiven.

## Koude-accu

### Afb. 6

De koude-accu vertraagt bij het uitvallen van de stroom of bij een storing het verwarmen van de opgeslagen diepvrieswaren. De langste bewaartijd wordt bereikt als u de accu direct op de levensmiddelen in het bovenste vak legt.

Om ruimte te besparen kan de accu in het vak in de deur bewaard worden.

De koude-accu kan ook voor het tijdelijk koelhouden van levensmiddelen (bijv. in een koeltas) eruit genomen worden.

## Diepvrieskalender

### Afb. 1/27

De cijfers bij de symbolen geven in maanden de toelaatbare bewaartijd voor de diepvrieswaren aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten altijd letten op de op de verpakking aangegeven invriesdatum of de houdbaarheidsdatum.

## Koolstoffilters

### Afb. 1/24

Met dit filter worden onaangename luchtjes in de koelruimte gereduceerd.

## Sticker „OK”

niet bij alle modellen

Met de „OK”-temperatuurcontrole kunnen temperaturen onder +4 °C worden geregistreerd. Stel de temperatuur trapsgewijs kouder in als de sticker niet „OK” aangeeft.

### Attentie!

Bij ingebruikneming van het apparaat kan het tot 12 uur duren voor de temperatuur is bereikt.



**Correcte instelling**    **Temperatuur te hoog.**  
**Temperatuur kouder zetten.**

---

# Levensmiddelen inruimen

## Attentie bij het inruimen:

- De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen en pas daarna in het apparaat zetten.
- De luchtopeningen niet met levensmiddelen blokkeren zodat de luchtcirculatie niet vermindert.

Levensmiddelen die direct voor de luchtopeningen worden opgeslagen, kunnen door de uitstromende koude lucht bevroren.

## Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- Op de legroosters in de koelruimte: brood en banket, klaargemaakte gerechten, koudegevoelig fruit en groente
- In de groentelade: groente, sla, fruit
- In het chillervak: vis, vlees en worst
- In de deur (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap
- In de diepvriesruimte: diepvriesproducten, ijsblokjes, consumptie-ijs

## Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

## Verse levensmiddelen invriezen

### Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

#### Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

#### Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, kropsla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

#### Blancheren van groente en fruit

Groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C” verloren gaan.

Bij het blancheren wordt de groente of het fruit kort in kokend water gedompeld.

In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.

## Levensmiddelen verpakken

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en datum.

#### Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

#### Voor verpakking geschikt:

kunststof, polyetheen en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

#### Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d.

Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.



## Invriezen en opslaan

### Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Neem de houdbaarheidsdatum in acht.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  of lager zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

### Levensmiddelen inruimen

Grotere hoeveelheden levensmiddelen bij voorkeur in de bovenste vakken invriezen. Ze worden daar bijzonder snel en voorzichtig ingevroren. De levensmiddelen naast elkaar in de vakken resp, diepvriesladen leggen.

De vers in te vriezen levensmiddelen mogen niet met de al ingevroren levensmiddelen in aanraking komen. Eventueel de door en door bevroren levensmiddelen in de diepvriesladen omstapelen.

### Diepvrieswaren opslaan

- Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in de diepvriesruimte: de diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er zeer veel levensmiddelen moeten worden ondergebracht, dan kan men alle diepvriesladen, behalve de onderste, uit het apparaat halen en de levensmiddelen direct op de vriesroosters stapelen. Om de diepvriesladen eruit te halen: de laden tot aan de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen. **Afb. 7**

## Supervriezen

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Zodat vitamines, voedingswaarden, uiterlijk en smaak behouden blijven.

Om te voorkomen dat bij het inladen van verse levensmiddelen de temperatuur ongewenst stijgt: een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem inschakelen.

Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld.

Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren.

Het supervriessysteem wordt uiterlijk na 2½ dag automatisch uitgeschakeld.

### Supervriezen in- en uitschakelen

Om in- en uit te schakelen eerst met de keuzetoets, **afb. 2/1**, de afdeling diepvriesruimte kiezen.

Hierna de toets „super”, **afb. 2/6**, indrukken.

Tijdens het Supervriezen verschijnt op het display „SU” en „super”.

## Superkoelen

Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 uur lang zo koud mogelijk gekoeld. Hierna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Het superkoelsysteem inschakelen bijv.:

- Vóór het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen.
- Om dranken snel te koelen.

### Superkoelen in- en uitschakelen

Om in- en uit te schakelen eerst met de keuzetoets, **afb. 2/1**, de afdeling koelruimte kiezen.

Hierna de toets „super”, **afb. 2/6**, indrukken.

Tijdens het Superkoelen verschijnt op het display „SU” en „super”.

## Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met/zonder heteluchtventilator,
- in de magnetron.

### Attentie!

Half of geheel ontdoode diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas na het koken of braden tot een kant-en-klaargerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

## Maximale invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

### Invriescapaciteit

Gegevens over de maximale invriescapaciteit binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje.

## Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

### Uitschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit, **afb. 1/12**, indrukken.

### Buiten werking stellen van het apparaat

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

1. Uitschakelen van het apparaat.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.
3. Apparaat schoonmaken.
4. Deur van het apparaat open laten staan.

## Schoonmaken van het apparaat

### Attentie!

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasmachine gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen die zand, chloride of zuren bevatten.

Het sop mag niet terechtkomen in

- de openings sleuf aan de voorkant in de bodem van het vriesvak,
- bedieningspaneel
- en de verlichting.

### U gaat als volgt te werk:

- Vóór het schoonmaken het apparaat uitschakelen.
- Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen!
- Het apparaat schoonmaken met een zachte doek en lauw water met een scheutje PH-neutraal schoonmaakmiddel. Het sop mag niet in de verlichting terechtkomen.
- Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
- Na het schoonmaken apparaat weer aansluiten en inschakelen.

## Binneninrichting eruit halen

Om schoon te maken kunnen alle variabele delen van de koelruimte eruit gehaald worden.

### Glasplateaus

De glasplaten naar voren trekken en eruit halen.

### Glasplaat boven de groentelade

Alvorens de glasplaat eruit te halen eerst de groentelade eruit trekken.

De glasplaat kan om schoon te maken uit elkaar worden gehaald. **Afb. 9**

### Laden in de koelruimte

#### Afb. 8

Lade helemaal uittrekken, door op te tillen uit de vergrendeling halen en eruit nemen.

Om de lade erin te zetten: op de uittrekbare rails zetten en in het apparaat schuiven. Door de lade omlaag te drukken klikt deze vast.

### Attentie!

Voordat de groentelade eruit gehaald kan worden moet eerst de erboven liggende glasplaat eruit gehaald worden.

### Diepvrieslade

Diepvrieslade tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen. **Afb. 7**

## Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.).  
Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen.
- De Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.
- Benodigde afstand van 70 mm tot aan de achterwand aanhouden. Daardoor kan de verwarmde lucht ongehinderd wegtrekken.

## Bedrijfsgeluiden

### Heel normale geluiden

**Gebrom** – de koelmachine loopt.

**Geborrel, gebruis of geklok** – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

**Geklik** – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

**Knakkende geluiden** – het automatische ontdooisysteem treedt in werking.

### Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

#### Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

#### Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

#### Laden, manden of legroosters/ -plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

#### Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

## Verlichting

### LED verlichting

#### Afb. 11/13

Het apparaat is voorzien van een onderhoudsvrije LED verlichting.

#### Attentie!

Laserstraling van de klasse 1M (norm IEC 60825). Niet met optische instrumenten direct in de straling kijken. Gevaar voor oogletsel!

Reparaties aan deze verlichting mogen alleen door de Servicedienst of een erkend vakman worden uitgevoerd.

## Kleine storingen zelf verhelpen

### Voordat u de klantenservice belt:

Controleer of u de storing zelf kunt verhelpen met behulp van de onderstaande aanwijzingen.

De kosten van adviezen door de klantenservice zijn voor uw rekening – ook tijdens de garantieperiode!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		<p>In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 5 minuten uit te schakelen.</p> <p>Als de temperatuur te <b>warm</b> is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurinstelling genaderd is.</p> <p>Als de temperatuur te <b>koud</b> is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.</p>
De verlichting functioneert niet. Afb. <b>11/13</b>	<p>De lichtsakelaar klemt.</p> <p>De verlichting is defect.</p>	<p>Controleer of er beweging in de lichtsakelaar zit. <b>Afb. 11/11</b></p> <p>Zie hoofdstuk „Verlichting”.</p>
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	Koudere temperaturen in de diepvriesruimte kunnen ook leiden tot koudere temperaturen in de koelruimte. Dit is normaal.	<p>De temperatuur in de koelruimte iets warmer instellen.</p> <p>Als dit niet voldoende is, bijv. bij te koude omgevingstemperaturen, stel dan ook nog de temperatuur in de diepvriesruimte warmer in.</p>
Geen enkele indicatie brandt.	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	<p>Controleer of er stroom is.</p> <p>De zekering moet zijn ingeschakeld.</p>

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur in de diepvriesruimte is te warm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De deur van de diepvriesruimte is open.</li> </ul>	Deur sluiten.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De be- en ontluchttingsopeningen zijn afgedekt.</li> </ul>	Afdekking verwijderen.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen.</li> </ul>	Max. invriescapaciteit niet overschrijden.
De deur van de diepvriesruimte stond te lang open; de temperatuur wordt niet meer bereikt	De ijslaag op de verdamper in het No Frost systeem is zó dik dat deze niet meer volautomatisch ontdooit.	<p>Om de verdamper te ontdooiden: de laden met diepvrieswaren eruit halen en goed geïsoleerd op een koele plaats bewaren.</p> <p>Apparaat uitschakelen en van de wand wegschuiven. Deur van het apparaat open laten.</p> <p>Na ca. 20 minuten begint het dooiwater in de dooiwateropvangschaal, <b>afb. 10</b>, aan de achterwand van het apparaat te lopen. Om te voorkomen dat de dooiwateropvangschaal overloopt: het dooiwater met een spons opnemen.</p> <p>Als er geen dooiwater meer in de opvangschaal loopt, is de verdamper ontdooit. Binnenkant van de diepvriesruimte schoonmaken. Het apparaat weer in werking stellen.</p>

---

## Service dienst

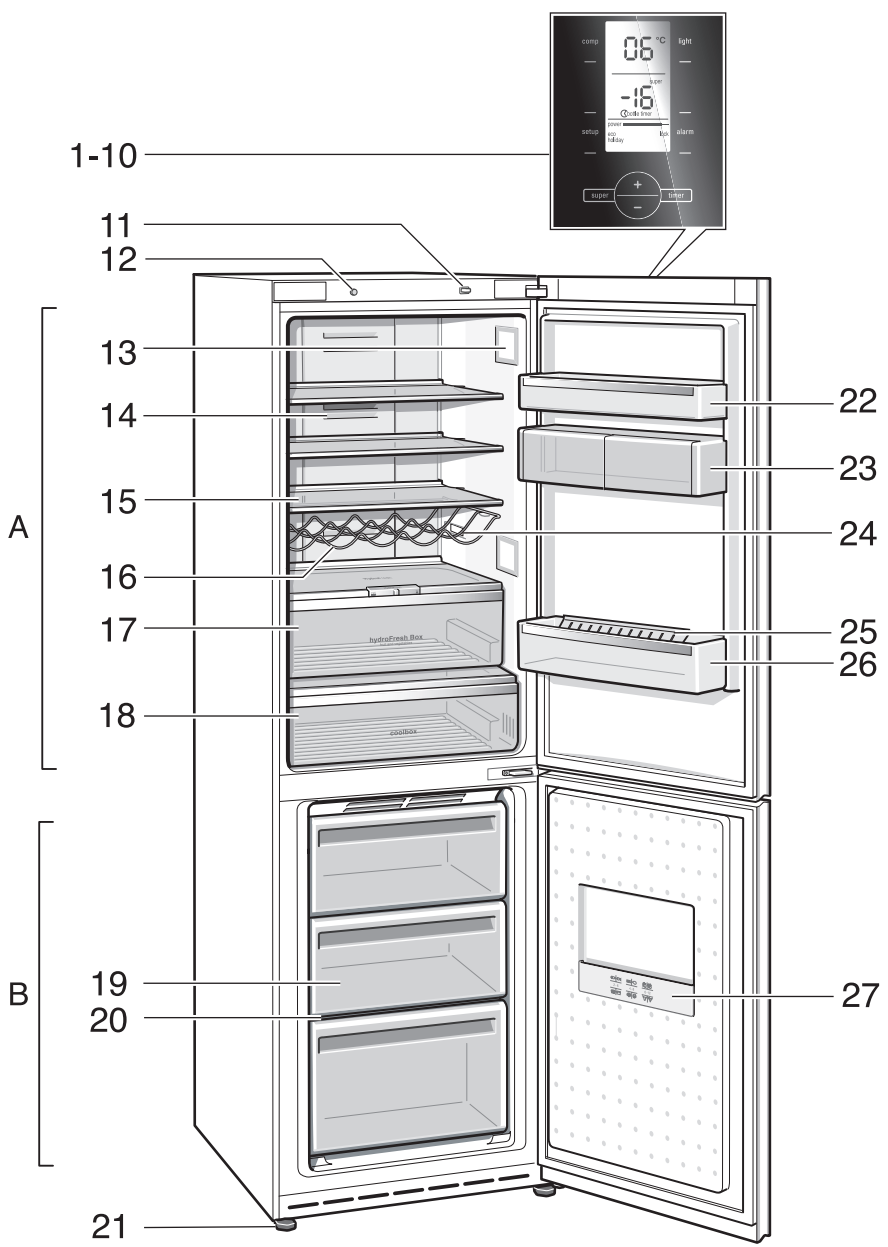
Adres en telefoonnummer van de Service dienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Service dienst het E-nummer (E-Nr.) en het FD-nummer (FD-Nr.) van het apparaat op.

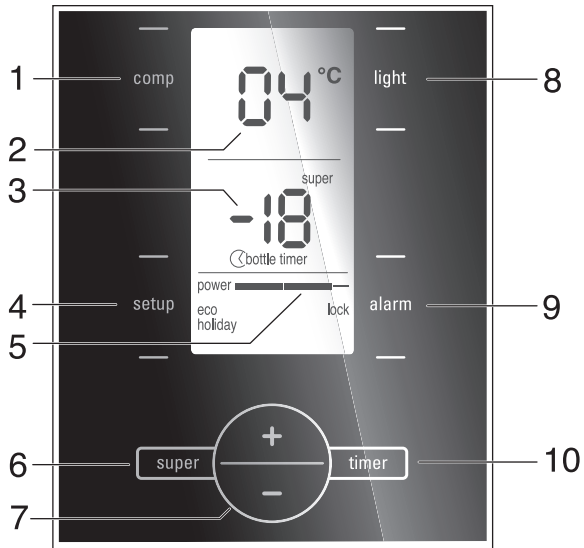
U vindt deze gegevens op het typeplaatje.

### **Afb. 11**

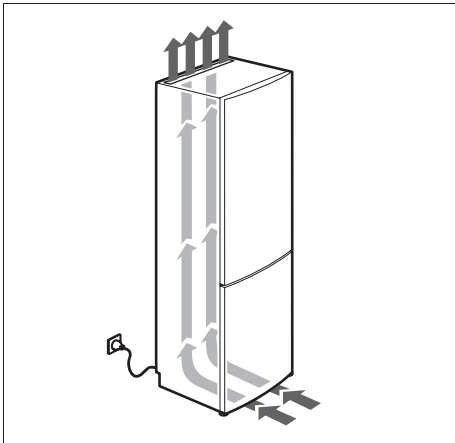
Door deze nummers aan de Service dienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.



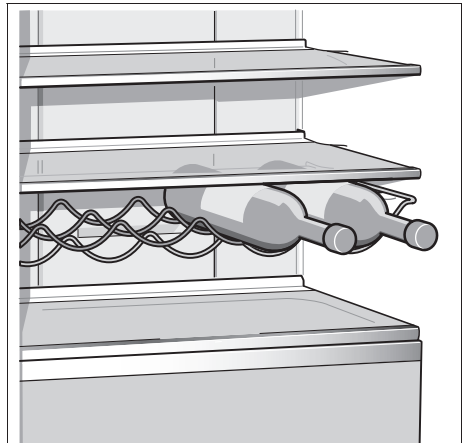




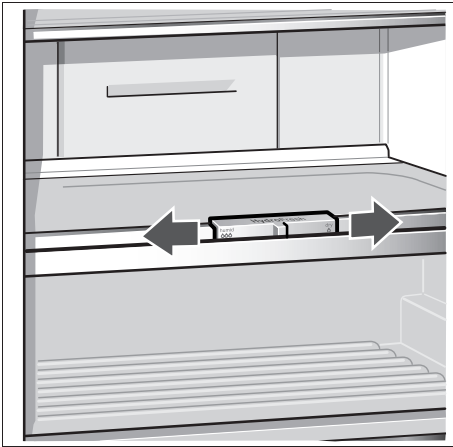
2



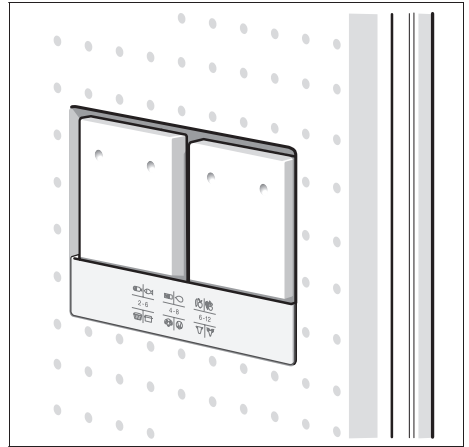
3



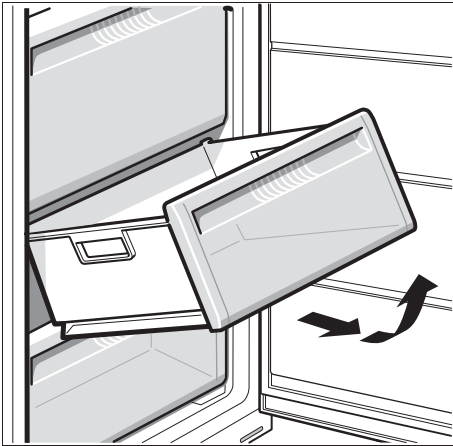
4



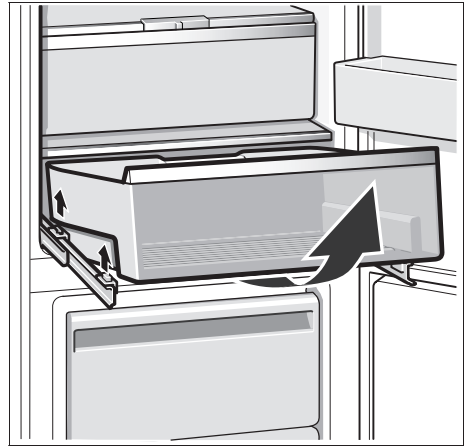
5



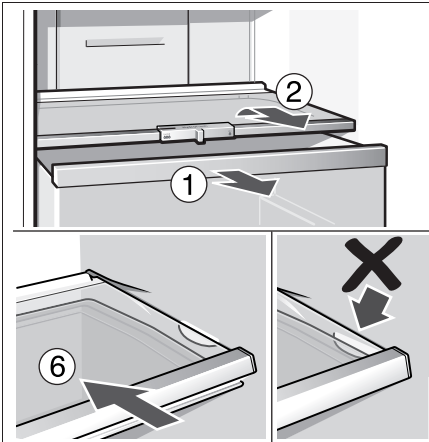
6



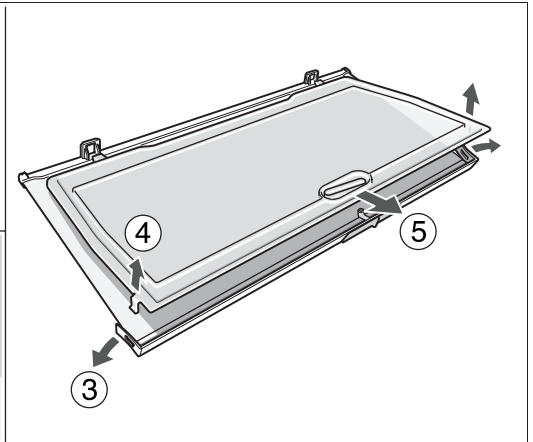
7

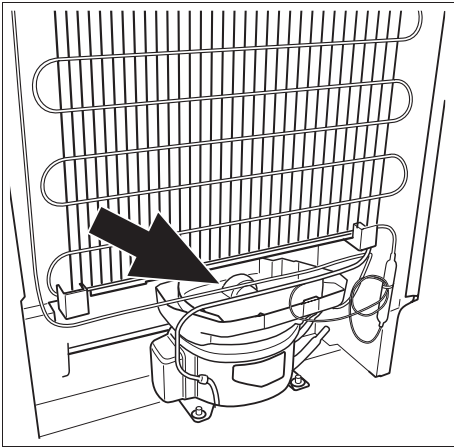


8

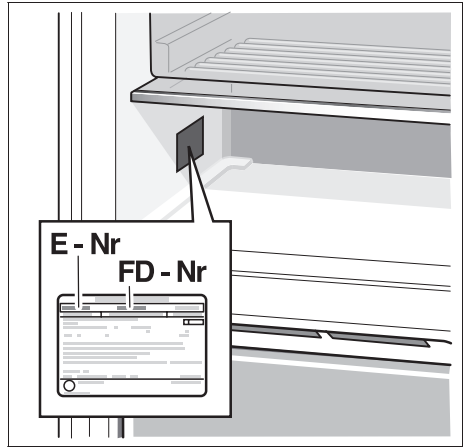


9





10



11







**Siemens-Electrogeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34, 81739 München**

© Siemens-Electrogeräte GmbH

[www.siemens-homeappliances.com](http://www.siemens-homeappliances.com) 9000 594 320 (9103)